

Cette livraison de la *Revue des politiques sociales et familiales* est pionnière à plus d'un titre.

Pour la première fois, ce numéro double, particulièrement riche et volumineux, est entièrement consacré à une réflexion menée pendant deux ans par la Chaire « Enfance, bien-être et parentalité », fruit d'un partenariat entre la Caisse nationale des Allocations familiales et l'École des hautes études en santé publique, sur la question du bien-être des enfants. L'ensemble du numéro a été conçu et coordonné par Claude Martin et l'équipe de la Chaire : Zoé Perron, Julia Buzaud et Kévin Diter, à partir des deux premiers séminaires internationaux organisés en 2017 et 2018. L'objectif est de rendre compte de la réflexion internationale approfondie et originale que le croisement des recherches présentées et des discussions au cours de ces séances a produit.

La particularité de ce numéro est de réunir des articles à la fois dans leur version originale et en français. Ainsi, les lecteurs français peuvent découvrir des articles étrangers traduits, comme la revue le propose depuis quelques années, tandis que les lecteurs étrangers y ont désormais accès dans leur propre langue. La possibilité est ainsi donnée aux auteurs anglophones de publier dans les deux langues, dans le cadre d'un séminaire en France et dans une revue française, ce qui ouvre l'éventail des possibilités de mises en relation des chercheurs et des lecteurs sur les thématiques internationales abordées dans la *Revue des politiques sociales et familiales*.

À ces traductions d'articles originaux s'ajoute ici pour la première fois la traduction d'un extrait d'ouvrage déjà paru. En effet, dans l'effort d'accessibilité de la revue aux travaux étrangers, il apparaît fécond de donner également à lire – et à discuter – des textes déjà publiés en anglais lorsqu'ils apportent un éclairage international ou présentent un intérêt particulier pour la recherche sur les questions de politiques sociales et familiales.

Cette publication en deux langues est un numéro exceptionnel tant en volume qu'au regard du processus éditorial mis en place. Il faut signaler une construction ambitieuse à partir de la matière foisonnante de deux séminaires internationaux. Le lecteur découvrira ainsi, non plus trois mais quatre parties, dont la dernière est entièrement en anglais. Il faut ensuite saluer avec reconnaissance la bonne volonté des auteurs, des coordinateurs et de la Rédaction de jouer le jeu du bilinguisme et de participer à ce projet spécial, et souligner en particulier le considérable exercice de traduction, de discussion, de relecture et de mise en forme qu'il a demandé.

Au-delà de ce premier numéro, la Rédaction souhaite poursuivre l'ouverture aux travaux étrangers et donner plus largement accès à des traductions de textes déjà publiés à faire découvrir, et d'articles originaux témoignant de la vitalité de recherches *in the making*.

Bonne lecture !

*Wishing you a happy reading!*

Frédérique Chave